



## СОДЕРЖАНИЕ

1.1 Цели и задачи учебной дисциплины .....	3
1.2 Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы.....	3
1.3 Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной образовательной программы .....	3
2. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ .....	4
2.1 Объем дисциплины.....	4
2.2. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием дидактического материала по каждой изучаемой теме и этапов формирования компетенций.....	5
3. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ ОЧНОЙ И ЗАОЧНОЙ ФОРМ ОБУЧЕНИЯ.....	6
4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ .....	8
5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	10
6. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ .....	12
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	15

# 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## 1.1 Цели и задачи учебной дисциплины

**Целью** является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности; для общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Развитие коммуникативной компетенции осуществляется путём формирования у студентов речевых умений говорения, чтения и письменной речи. В процессе обучения немецкому языку студенты овладевают умением постоянно совершенствовать получаемые языковые знания, вырабатывают навыки пользования справочной литературой на английском языке (толковыми и другими словарями, справочниками, энциклопедиями).

### **Задачи дисциплины:**

- совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, чтении и письме); умений планировать свое речевое поведение;
- систематизация, расширение и закрепить грамматических знаний;
- формирование основных лингвистических понятий и представлений;
- формирование навыков перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности, аннотирования и реферирования текстовой информации;
- формирование навыков составления и осуществления монологических высказываний по профессиональной тематике (доклады, сообщения и др.);
- формирование навыков самостоятельной работы со специальной литературой на иностранном языке.
- овладение новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами и сферами общения: увеличение объема используемых лексических единиц; развитие умений оперирования языковыми единицами в коммуникативных целях;
- развитие общих и специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком, удовлетворять с его помощью познавательные интересы в других областях знания.

## 1.2 Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части блока Б1. Освоение дисциплины основывается на знаниях, полученных по дисциплине Б1.Б.1. «Иностранный язык».

Изучение дисциплины «Перевод, аннотирование и реферирование научно-технической литературы» необходимо для последующего освоения дисциплин базовой и вариативной части, а так же прохождения учебной и производственной практик.

## 1.3 Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной образовательной программы

В результате освоения ОПОП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Код компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины
-----------------	------------------------	--

ПК-22	способность проводить сбор, анализ научно-технической информации, отечественного и зарубежного опыта по тематике исследования	<p><b>Знать:</b> методы сбора и анализа научно-технической информации по тематике исследований.</p> <p><b>Уметь:</b> читать и понимать аутентичные публицистические и научно-популярные тексты, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи;</p> <p><b>Владеть:</b> навыками библиографического поиска с использованием современных информационных технологий.</p>
ПК-26	способность оформлять полученные результаты в виде презентаций, научно-технических отчетов, статей и докладов на научно-технических конференциях	<p><b>Знать:</b> основную терминологию своей специальности, наиболее общеупотребительные слова и выражения; правила и этапы составления аннотации и реферата научного текста.</p> <p><b>Уметь:</b> оформлять полученные результаты в виде презентаций, научно-технических отчетов, статей и докладов на научно-технических конференциях; использовать иностранный язык в профессиональной деятельности; реферировать и аннотировать литературу по специальности.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками работы с оригинальной литературой по специальности.</p>

**2. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**2.1 Объем дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины «Перевод аннотирование и реферирование научно-технической литературы» составляет **72** часов / **2** зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего Часов / ЗЕ		Курс	
	Очная форма	Заочная форма	Очная Часов / ЗЕ форма,	
			4	4
<b>Аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего в том числе:</b>	<b>36/1</b>	<b>10/0,28</b>	<b>36/1</b>	<b>10/0,28</b>
Учебные занятия лекционного типа (УЗЛТ)	–	–	–	–
Учебные занятия семинарского (практического) типа (УЗСПТ)	36/1	10/0,28	36/1	10/0,28
Учебные занятия лабораторного типа (УЗЛТ)	–	–	–	–
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>36/1</b>	<b>58/1,61</b>	<b>36/1</b>	<b>58/1,61</b>
<b>Промежуточная аттестация (подготовка и сдача), всего:</b>	–	4/0,11	–	4/0,11
Контрольная работа	–	–	–	–
Курсовая работа	–	–	–	–

Зачет		*	*	*	*
Экзамен		–	–	–	
<b>Итого: Общая трудоемкость учебной дисциплины</b>	Часов	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
	Зачетн. ед.	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

**2.2. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием дидактического материала по каждой изучаемой теме и этапов формирования компетенций**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (Тематика занятий)	Формируемые компетенции
1.	Раздел I. Основы перевода и реферирования научного текста.	Тема 1. Перевод текста. Требования к переводу. Особенности и способы перевода терминов.	ПК-22, ПК-26
2.		Тема 2. Реферирование текста. Типы реферата. Структура реферата. Основные этапы реферата. Специфика языка в реферате. Способы изложения информации в реферате. Наиболее употребительные клише и выражения	ПК-22, ПК-26
3.		Тема 3. Реферат-конспект	ПК-22, ПК-26
4.		Тема 4. Информативный реферат	ПК-22, ПК-26
5.		Тема 5. Проблемный реферат-резюме	ПК-22, ПК-26
6.	Раздел II. Основы аннотирования научного текста.	Тема 1. Аннотация. Виды аннотаций. Различия реферата и аннотации	ПК-22, ПК-26
7.		Тема 2. Общие аннотации	ПК-22, ПК-26
8.		Тема 3. Специализированные аннотации	ПК-22, ПК-26

**Разделы дисциплин и виды занятий**

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Практические занятия		Самостоятельная работа		Всего часов	
		О	ЗО	О	ЗО	О	ЗО
1.	1.1. Реферирование текста. Типы реферата. Структура реферата. Основные этапы реферата.	4	1	3	6	7	7
	1. 2. Специфика языка в реферате. Способы изложения информации в реферате. Наиболее употребительные клише и выражения	4	1	5	8	9	9
	1.3. Реферат-конспект	4	1	5	8	9	9
	1.4. Информативный реферат	4	1	5	8	9	9
	1.5. Проблемный реферат-резюме	4	1	5	8	9	9
2.	2.1. Аннотация. Виды аннотаций. Различия реферата и аннотации	4	2	6	8	10	10
	2.2. Общие аннотации	4	1	5	8	9	9
	2.3.Специализированные аннотации	8	2	2	8	10	10

Итого:	36	10	36	62	72	72
--------	----	----	----	----	----	----

### 3. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ ОЧНОЙ И ЗАОЧНОЙ ФОРМ ОБУЧЕНИЯ

#### Виды самостоятельной работы обучающихся в ходе освоения учебной дисциплины

№	Наименование темы дисциплины	Виды работы при самостоятельной подготовки обучающихся	Самостоятельная работа
		К практическим занятиям	
1.	1.1. Перевод текста. Требования к переводу. Особенности и способы перевода терминов.	-повторение и закрепление на практике изученного материала	Чтение и перевод текста «Binary arithmetic» Харламова Л.А. Английский язык. Тексты для обучения техническому переводу (по направлению подготовки 230400.62 «Информационные системы и технологии») [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.А. Харламова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), 2014. — С. 4-5.
	1.2. Реферирование текста. Типы реферата. Структура реферата. Основные этапы реферата. Специфика языка в реферате. Способы изложения информации в реферате. Наиболее употребительные клише и выражения	- повторение и закрепление на практике изученного материала	Реферирование текста «IBM personal computer». Харламова Л.А. Английский язык. Тексты для обучения техническому переводу (по направлению подготовки 230400.62 «Информационные системы и технологии») [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.А. Харламова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), 2014. — С. 5-6.
	1.3. Реферат-конспект	- повторение и закрепление на практике изученного материала - чтение текста,	перевод текста «Taking computer for granted», Перевод и реферирование текста «Advertisemen» Харламова Л.А.

		- перевод текста, -реферирование текста	Английский язык. Тексты для обучения техническому переводу (по направлению подготовки 230400.62 «Информационные системы и технологии») [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.А. Харламова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), 2014. — С. 6-10.
	1.4. Информативный реферат	- повторение и закрепление на практике изученного материала - чтение текста, - перевод текста, -реферирование текста	перевод и реферирование текстов «Computer and its components», «Bill Gates about his start» Харламова Л.А. Английский язык. Тексты для обучения техническому переводу (по направлению подготовки 230400.62 «Информационные системы и технологии») [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.А. Харламова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), 2014. — С. 10-17.
	1.5. Проблемный реферат-резюме	- повторение и закрепление на практике изученного материала - чтение текста, - перевод текста, -реферирование текста	перевод и реферирование текстов «Brief history of computer technology», «Brief history of computer technology (2)» Харламова Л.А. Английский язык. Тексты для обучения техническому переводу (по направлению подготовки 230400.62 «Информационные системы и технологии») [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.А. Харламова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), 2014. — С. 17-27.
2	2.1. Аннотация. Виды аннотаций. Различия реферата и аннотации	- повторение и закрепление на практике изученного материала - чтение текста, - перевод текста, -аннотирование текста	перевод текста и аннотирование текста «Norbert Wiener» Харламова Л.А. Английский язык. Тексты для обучения техническому переводу (по направлению подготовки 230400.62 «Информационные

		системы и технологии») [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.А. Харламова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), 2014. — С. 27- 29.
2.2. Общие аннотации	- повторение и закрепление на практике изученного материала - чтение текста, - перевод текста, -аннотирование текста	перевод текста и аннотирование текста «The basics of buying a personal computer system», «Computer and spoken word». Харламова Л.А. Английский язык. Тексты для обучения техническому переводу (по направлению подготовки 230400.62 «Информационные системы и технологии») [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.А. Харламова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), 2014. — С. 29- 41.
2.3. Специализированные аннотации	- повторение и закрепление на практике изученного материала - чтение текста, - перевод текста, -аннотирование текста	перевод текста. «Supercomputer», аннотирование и перевод текста «Meta Pad». Харламова Л.А. Английский язык. Тексты для обучения техническому переводу (по направлению подготовки 230400.62 «Информационные системы и технологии») [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.А. Харламова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), 2014. — С. 42-46.

#### 4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

**Подготовка к учебному занятию практического типа** заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного освоения материала обучающийся должен готовиться к практическому занятию, так как она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;

– ориентирует в учебном процессе.

Для качественного уяснения и освоения материала:

- внимательно прочитайте материал предыдущего занятия;
- ознакомьтесь с нормативным, учебным материалом и учебным пособиями по предстоящей теме изучения и по материалам прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите преподавателю;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящего занятия (из рабочей учебной программы дисциплины по тематическому плану, из информации, данной лектором на предыдущем занятии) и запишите в свои конспекты проблемные вопросы, которые у вас возникли в процессе самостоятельной работы над источниками и ту информацию, которую вы хотели бы уточнить у преподавателя по теме предстоящего занятия.

### **Методические рекомендации по организации самостоятельной работы.**

Освоение обучающимся учебной дисциплины **«Перевод, аннотирование и реферирование научно-технической литературы» (английский)** предполагает изучение материалов дисциплины не только в ходе аудиторных практических занятий, но и в результате самостоятельной работы. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программой учебной дисциплины. Её может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует информацию на официальном Интернет-сайте Университета в разделе Электронная обучающая система.

В ходе самостоятельной работы по изучению дисциплины следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы по изучаемой дисциплине, которая имеется как в библиотеке филиала, так и в электронной библиотечной системе Университета и ЭБС IPRbooks, на рекомендуемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для эффективной самостоятельной работы обучающегося.

Самостоятельная (внеаудиторная) работа студентов состоит в:

- переводе текстов по теме со словарем
- изучении новых слов и выражений
- подготовка реферата текста
- подготовка аннотации текста
- самостоятельном сборе материала по заданной преподавателем теме.

### **Подготовка к зачету.**

Целесообразно начинать подготовку к **зачету** с первого дня изучения учебной дисциплины, регулярно и систематически заниматься самостоятельно по изучаемой дисциплине в соответствии с часами, отведенными для самостоятельного изучения учебного курса в соответствии с тематическим планом и таблицей трудоемкости самостоятельной работы.

При подготовке к зачету по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

Завершая изучение дисциплины у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний, умений и компетенций, которые сформированы и которыми он овладел по изучаемой дисциплине.

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся

№ п/п	Контролируемые темы дисциплины	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
1	1. 1. Перевод текста. Требования к переводу. Особенности и способы перевода терминов.	ПК-22, ПК-26	чтение и перевод текста, зачет.
	1. 2. Реферирование текста. Типы реферата. Структура реферата. Основные этапы реферата. Специфика языка в реферате. Способы изложения информации в реферате. Наиболее общеупотребительные клише и выражения	ПК-22, ПК-26	Чтение и перевод текста, реферирование текста, зачет.
	1.3. Реферат-конспект	ПК-22, ПК-26	Реферирование текста, перевод текста, зачет.
	1.4. Информативный реферат	ПК-22, ПК-26	Реферирование текста, перевод текста, зачет.
	1.5. Проблемный реферат-резюме	ПК-22, ПК-26	Реферирование текста, перевод текста, зачет.
2	2.1. Аннотация. Виды аннотаций. Различия реферата и аннотации	ПК-22, ПК-26	Аннотирование текста, перевод текста, зачет.
	2.2. Общие аннотации	ПК-22, ПК-26	Аннотирование текста, перевод текста, зачет.
	2.3. Специализированные аннотации	ПК-22, ПК-26	Аннотирование текста, перевод текста, зачет.

### Критерии оценивания результата обучения по дисциплине и шкала оценивания

Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
<b>Пороговый (базовый) уровень (Оценка «3»</b> ,	- Общее представление о грамматических формах и конструкциях немецкого языка; знание основной

<p><b>Зачтено)</b> (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ОПОП)</p>	<p>лексики в рамках обозначенной тематики и проблематики. - Базовое умение читать и понимать аутентичные научные тексты. - Базовое владение навыками библиографического поиска литературы на иностранном языке, использование иностранного языка в профессиональной деятельности.</p>
<p><b>Повышенный (продвинутый) уровень (Оценка «4», Зачтено)</b> (превосходит пороговый (базовый) уровень по одному или нескольким существенным признакам)</p>	<p>- Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания грамматических форм и конструкций английского языка; лексики в рамках обозначенной тематики и проблематики общения. - Сформированные, но имеющие отдельные недостатки умение читать и понимать аутентичные научные тексты, использование основных видов чтения - Сформированное, но имеющее отдельные недостатки владение навыками библиографического поиска литературы на иностранном языке, использование иностранного языка в профессиональной деятельности.</p>
<p><b>Высокий (превосходный) уровень (Оценка «5», Зачтено)</b> (превосходит пороговый (базовый) уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)</p>	<p>- Сформированные знания грамматических форм и конструкций немецкого языка; знание научной терминологии по своей специальности, овладение навыками перевода терминов и текстов по специальности. - Сформированное умение читать и понимать аутентичные научные тексты, использование основных видов чтения - Сформированные владение навыками библиографического поиска литературы на иностранном языке, использование иностранного языка в профессиональной деятельности.</p>

### 1) Теоретические вопросы для подготовки к зачету

1. Требования к переводу. Особенность и способы перевода терминов
2. Особенности реферирования текста. Типы реферата.
3. Структура реферата. Основные этапы реферата.
4. Специфика языка в реферате. Способы изложения информации в реферате.
5. Особенности составления реферата-конспекта.
6. Особенности составления информативного реферата.
7. Особенности составления проблемного реферата-резюме.
8. Аннотация. Виды аннотаций.
9. Основные различия реферата и аннотации.
10. Особенности составления общей аннотации.
11. Особенности составления специализированной аннотации.

### Практическая часть зачета

### **Задания к тексту:**

1. Выполните реферат-конспект
2. Выполните реферат-резюме
3. Выполните информативный реферат
4. Составьте общую аннотацию текста
5. Составьте специализированную аннотацию текста

## **6. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература:**

1. Письменная В. В. Методические рекомендации по развитию навыков перевода, аннотирования и реферирования на иностранном языке (английском, немецком)/В. В. Письменная –Воронеж, - 39 с.
2. Харламова Л.А. Английский язык. Тексты для обучения техническому переводу (по направлению подготовки 230400.62 «Информационные системы и технологии») [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.А. Харламова. — Электрон. текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), 2014. — 93 с. — 978-5-7795-0688-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68747.html>

### **Дополнительная литература:**

1. Копилевич Ю.И. Иностраный язык в профессиональной деятельности [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ю.И. Копилевич, В.Ю. Осипенкова. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Университет ИТМО, 2008. — 138 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66461.html>

### **Электронные ресурсы:**

<http://www.onestopenglish.com>  
<http://www.insideout.net>  
<http://www.bbc.co.uk/languages>  
<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish>  
<http://www.teachingenglish.org.uk>  
<http://www.longman.com>  
<http://www.developingteachers.com>  
<http://sitesforteachers.com>  
<http://study.ru>  
<http://lang.ru>  
<http://english.language.ru>  
<http://languagelink.ru>  
<http://educationstation.ru>  
<http://www.washingtonpost.com>  
<http://www.nytimes.com>  
<http://www.news.cnn.co.uk>  
<http://www.news.bbc.co.uk>  
<http://lingva.ru>  
<http://www.slovarus.info>  
[spam@uce.gov](mailto:spam@uce.gov)  
[www.ftc.gov](http://www.ftc.gov)

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для обеспечения данной дисциплины используются специальные помещения, представляющие собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Указанные помещения укомплектованы мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для освоения дисциплины применяется:

<b>Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы</b>	<b>Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы</b>	<b>Перечень программного обеспечения / Уровень доступа</b>
<p>394033, г. Воронеж, Ленинский проспект, дом 174Л № 40. Специализированная многофункциональная аудитория 28:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- кабинет иностранного языка;</li> <li>- учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа,</li> <li>- учебная аудитория групповых и индивидуальных консультаций;</li> <li>- учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.</li> </ul>	<p>Доступ в Интернет.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Столы – 17 шт.</li> <li>2. Стулья – 33 шт.</li> <li>3. Интерактивная доска ActivBoard PRomethean – 1 шт.</li> <li>4. Проектор Epson H469B – 1шт.</li> <li>5. Персональный компьютер Intel Corel 2 Duo CPU E6550 2.33ГГц (монитор, системный блок, клавиатура) -1 шт.</li> <li>6. Колонки DEXP R140 – 1 компл.</li> <li>7. Мобильный класс RAYbook - 11 шт.</li> <li>8. Pi152+Si152+точка WLAN + тележка + mouse - 11 шт.</li> <li>9. Ноутбук HP250 – 4 шт.</li> <li>9. Наушники – 15 шт.</li> <li>10. Аудиомагнитофон Филипс 1550 – 1 шт</li> </ol>	<p>Операционная система Microsoft Windows (государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»); Microsoft Office 2007 (государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»); Электронно-библиотечная система IPRbooks (Лицензионный договор №2958/17 от 02.06.2017, ООО Ай ПИ Эр Медиа») Контент-фильтр «СкайдНС» (договор Ю-02448 от 13.11.2017, ООО «СкайдНС»)</p>
<p>394033, г. Воронеж, Ленинский проспект, дом 174Л № 42. Специализированная многофункциональная аудитория 29:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- кабинет иностранного языка;</li> <li>- учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа,</li> <li>- учебная аудитория групповых и индивидуальных консультаций;</li> <li>- учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.</li> </ul>	<p>Доступ в Интернет.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Столы – 17 шт.</li> <li>2. Стулья – 33 шт.</li> <li>3. Доска аудиторная – 1</li> <li>4. Проектор BenQ MS524 – 1шт.</li> <li>5. Колонки DEXP R140 – 1 компл</li> <li>6. Персональный компьютер AMD Athlon II X3 425 2,71 ГГц (монитор, системный блок, клавиатура) -1 шт.</li> <li>7. Мобильный класс RAYbook - Pi152+Si152+точка WLAN + тележка + mouse - 11 шт.</li> <li>8. Ноутбук HP250 – 4 шт.</li> <li>9. Наушники – 15 шт.</li> <li>10. Аудиомагнитофон Филипс 1550 – 1 шт</li> </ol>	<p>Операционная система Microsoft Windows (государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»); Microsoft Office 2007 (государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»); Электронно-библиотечная система IPRbooks (Лицензионный договор №2958/17 от 02.06.2017, ООО Ай ПИ Эр Медиа») Контент-фильтр «СкайдНС» (договор Ю-02448 от 13.11.2017, ООО «СкайдНС»)</p>
<p>394033, г. Воронеж Ленинский проспект, дом 174л. второй этаж, Специализированная многофункциональная аудитория 1а:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- помещение для самостоятельной работы</li> </ul>	<p>Доступ в Интернет.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Библиотечные стеллажи "Ангстрем"</li> <li>2. Шкаф полуоткрытый со стеклом - 2 шт.</li> <li>3. Кресло – 5 шт.</li> <li>4. Стул аудиторный - 17 шт.</li> <li>5. Стол аудиторный - 13 шт.</li> </ol>	<p>Операционная система Microsoft Windows (государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»); Microsoft Office 2007 (государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО</p>

	<p>6. Копировальный аппарат SHARP AR 5625 (копир/принтер с дуплексом, без тонера, деволопера) формат А3.</p> <p>7. Копировальный аппарат MITA KM 1620</p> <p>8. Дубликатор Duplo DP 205A (с интерфейсом)</p> <p>10. Компьютер Intel Celeron 1.7 ГГц– 7 шт.</p>	<p>Фирма «РИАН»); Электронно-библиотечная система IPRbooks (Лицензионный договор №2958/17 от 02.06.2017, ООО Ай ПИ Эр Медиа») Контент-фильтр «СкайдНС» (договор Ю-02448 от 13.11.2017, ООО «СкайдНС»)</p>
<p>394033, г. Воронеж, Ленинский проспект, дом 174Л № 43. Специализированная многофункциональная аудитория 30: аттестации; - помещение для самостоятельной работы.</p>	<p>Доступ в Интернет.</p> <p>1. Стол компьютерный – 10 шт.</p> <p>2. Стол аудиторный – 7 шт.</p> <p>3. Стул ученический – 14 шт.</p> <p>4. Кресло – 11 шт.</p> <p>5. Персональный компьютер Intel Corel Duo CPU E8400 3.00ГГц (монитор, системный блок, клавиатура) – 9 шт.</p> <p>6. Персональный компьютер Intel Pentium 4 CPU 3.00 ГГц (монитор, системный блок, клавиатура) -1 шт.</p> <p>7. Интерактивная доска Triumph Board – 1 шт</p> <p>8. Доска настенная 1 элементная – 1 шт.</p> <p>9. Источник бесперебойного питания 1 IronBack Power Pro 500 -10 шт.</p> <p>10. Сканер Epson Perfection V10 - 1 шт.</p> <p>11. Шкаф полуоткрытый со стеклом - 1 шт.</p> <p>12. Принтер laserJett 1320-1 шт.</p> <p>13. Мультимедиа-проектор Mitsubishi XD500U DLP 200Lm XGA 2000:1 – 1 шт.</p>	<p>Операционная система Microsoft Windows (государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»); Microsoft Office 2007 (государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»); Электронно-библиотечная система IPRbooks (Лицензионный договор №2958/17 от 02.06.2017, ООО Ай ПИ Эр Медиа») Контент-фильтр «СкайдНС» (договор Ю-02448 от 13.11.2017, ООО «СкайдНС»)</p>
<p>394033, г. Воронеж, Ленинский проспект, дом 174Л № 44. Специализированная многофункциональная аудитория 31: - помещение для самостоятельной работы.</p>	<p>Доступ в Интернет.</p> <p>1. Столы компьютерные – 10 шт.</p> <p>2. Стулья аудиторные – 18 шт.</p> <p>3. Кресло - 7 шт.</p> <p>4. Стол для совещаний – 1 шт.</p> <p>5. Доска передвижная поворотная (150*100) ДП-12к, магнитная, (мел/магн) -1 шт.</p> <p>6. Мобильный класс RAYbook - 11 шт.+ mouse - 11 шт.</p> <p>7. Персональные компьютеры Intel Pentium 4 CPU 3.00 ГГц (монитор, системный блок, клавиатура) – 10 шт.</p> <p>8. Источник бесперебойного питания -10 шт.</p> <p>9. Принтер HP LaserJet P2015D</p> <p>10. Сканер HP Canon Lide 220</p> <p>11. Колонки</p> <p>12. Калькуляторы – 21 шт.</p>	<p>Операционная система Microsoft Windows (государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»); Microsoft Office 2007 (государственный контракт №080207 от 08.02.2007г., ООО Фирма «РИАН»); Электронно-библиотечная система IPRbooks (Лицензионный договор №2958/17 от 02.06.2017, ООО Ай ПИ Эр Медиа») Контент-фильтр «СкайдНС» (договор Ю-02448 от 13.11.2017, ООО «СкайдНС»)</p>

## ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.		Протокол заседания кафедры № ____ от « ____ » сентября 20 ____ года	__ . __ . ____
2.		Протокол заседания кафедры № ____ от « ____ » сентября 20 ____ года	__ . __ . ____
3.		Протокол заседания кафедры № ____ от « ____ » сентября 20 ____ года	__ . __ . ____
4.		Протокол заседания кафедры № ____ от « ____ » сентября 20 ____ года	__ . __ . ____